

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEGUNDA COMISION, 874a.
SESION

Miércoles 12 de diciembre de 1962,
a las 19 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Tema 38 del programa:

Crecimiento demográfico y desarrollo económico (A/4849, A/5059, A/5222, A/C.2/L.657/Rev.1, A/C.2/L.657/Rev.1/Add.1) (continuación) 527

Presidente: Sr. Bohdan LEWANDOWSKI
(Polonia).

TEMA 38 DEL PROGRAMA

Crecimiento demográfico y desarrollo económico (A/4849, A/5059, A/5222, A/C.2/L.657/Rev.1, A/C.2/L.657/Rev.1/Add.1) (continuación)*

1. El Sr. USHIBA (Japón) felicita a los autores del proyecto de resolución (A/C.2/L.657/Rev.1/Add.1) por haber señalado este importante problema a la atención de la Asamblea General, precisamente al abrirse el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.
2. Es indudable que el crecimiento demográfico desempeña un papel importante en la planificación del desarrollo económico. Sin embargo, algunas delegaciones sostienen que la cuestión de la política demográfica no sea examinada en las Naciones Unidas, o se oponen a que se haga referencia a la relación existente entre el crecimiento de la población y el desarrollo económico. Pero el mandato de la Comisión de Población incluye, entre otras cosas, los estudios y el asesoramiento sobre "movimientos de población, los factores relacionados con estos movimientos y los métodos destinados a influir sobre estos factores" y "la correlación existente entre las condiciones económicas y sociales y las tendencias demográficas".
3. Su delegación conviene en que el rápido crecimiento de la población es un obstáculo que se opone a la aceleración del adelanto económico, la elevación del nivel de vida y el mejoramiento del bienestar social de los países en desarrollo. Por ello celebra que se examine el crecimiento demográfico en relación con el progreso económico y social de los países en proceso de desarrollo, e independientemente de sus aspectos religiosos, morales o éticos.
4. No afirmará que el rápido crecimiento demográfico es el único obstáculo ni negará que siguen existiendo grandes lagunas en el conocimiento sobre su relación con el desarrollo económico. La Comisión de Población ha estudiado muchos problemas relativos a las investigaciones demográficas; pero sus estudios sobre el crecimiento demográfico en relación con el desarrollo económico, han sido muy limitados y habrá

que intensificarlos en la esfera de las Naciones Unidas; los resultados de tales estudios deberán comunicarse a los países en proceso de desarrollo para que los utilicen plenamente.

5. Su delegación admite que la Segunda Comisión no está calificada para emprender un examen científico ni para formular conclusiones científicas acerca del problema. Sin embargo, ha tratado ya de problemas que, como el de la inflación o el de las medidas para compensar las fluctuaciones de los precios de los productos primarios, son tan litigiosos o tan técnicos como el tema que está examinando. El papel de la Asamblea General consiste en examinar y aprobar en líneas generales la política que se ha de seguir, según los estudios preparados por los organismos técnicos. Por ello, la delegación del Japón no puede compartir las objeciones que varias delegaciones oponen a que en el nuevo párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución se apoye el criterio expresado por la Comisión de Población en el informe sobre su undécimo período de sesiones (E/3451) y a que se recomiende la intensificación de los estudios demográficos o la prestación de asistencia técnica en materia de problemas de población a los gobiernos que la soliciten.

6. Las intervenciones de representantes de muchos países en vías de desarrollo a favor del proyecto de resolución muestran la gran inquietud de estos países ante las consecuencias que un crecimiento sin restricción de la población puede producir en la planificación de su desarrollo económico y social. Como la planificación es uno de los elementos indispensables para lograr los fines del Decenio para el Desarrollo, la delegación japonesa no ve por qué los problemas demográficos hayan de ser el único campo del que se excluya el elemento de planificación. Por supuesto, incumbe a cada gobierno decidir su propia política demográfica, habida cuenta de la situación física, económica, política, religiosa y cultural del país. Es un principio que expusieron los patrocinadores y que se expresa claramente en el proyecto de resolución, y su delegación no admite la tesis de que la propuesta tiene por objeto imponer una política o punto de vista particulares a los Estados Miembros.

7. Los que se oponen a que se haga referencia a "asistencia técnica" en el párrafo 6 del proyecto de resolución revisado tratan de leer entre renglones que se prevé un método de control de los nacimientos o de planificación de la familia. Pero se trata de asistencia técnica para estudios o capacitación en demografía. Por otra parte, hace poco tiempo la Comisión admitió unánimemente el principio de que el gobierno que solicite la ayuda será el único que determinará el tipo o el alcance preciso de los proyectos.

8. Varios oradores han declarado que, en vista de que la asistencia de las Naciones Unidas implica

* Reanudación de las deliberaciones de la 869a. sesión.

sanción moral, no pueden admitir que se preste asistencia técnica para proyectos que desapruében. Pero la sanción moral que supondría la asistencia técnica de las Naciones Unidas estribaría en el hecho de que la Organización prestaría ayuda a los que la necesitan. El negar asistencia porque no se apruebe el campo de los proyectos equivale a imponer a los demás la voluntad del que los desapruéba.

9. Algunas delegaciones han mencionado la experiencia del Japón en el decenio pasado en lo tocante a la moderación de la fertilidad. Algunas han hablado favorablemente, otras con un matiz de crítica. No va a discurrir sobre estadísticas. Sin embargo, es inexacto que el aborto sea totalmente legal en el Japón. El representante de Francia ha dicho que se trata de una medida "brutal", pero lo cierto es que en el Japón el aborto está prohibido en el Código Penal (capítulo 29, artículos 212 a 216), que prevé penas de tres a cinco años de prisión. No hay más excepciones que las previstas en la ley de protección eugenésica, cuando se trata de casos de enfermedades hereditarias o están en juego la salud y la vida de la madre. Tales excepciones son corrientes en muchos otros países. En la ley se prevé también la prestación de asesoramiento sólo a personas autorizadas, sobre regulación de la concepción, y el establecimiento de servicios de consultas matrimoniales. Muchas organizaciones privadas también realizan actividades en este campo. Gracias a la enseñanza social, el porcentaje de matrimonios que practican la planificación de la familia pasó de menos de un 20% en 1950 a casi un 45% en 1959. El orador desea insistir en que esta política no fue impuesta por el Gobierno, sino que se adoptó atendiendo el vivo deseo de la población de resolver las dificultades con que tropezaba en la posguerra. En una resolución aprobada por el Parlamento, en 1949 se preconizó la moderación de la fertilidad a iniciativa de los interesados mediante la regulación de la concepción, sólo como parte de un conjunto de medidas encaminadas a reconstruir la industria, aumentar la producción de alimentos, desarrollar el comercio, etc. No era sino una medida más para emprender la reconstrucción del futuro de la nación.

10. Su delegación comprende por ello la urgencia de los países en proceso de desarrollo, sobre todo de Asia, por hallar soluciones prácticas al problema demográfico a fin de llegar lo antes posible al "punto de arranque" de su desarrollo. En 1959, la CEALO al examinar las tendencias demográficas en países de la región, expresó su inquietud ante el crecimiento de la población en Asia y sus repercusiones sobre el desarrollo económico y social y aprobó por unanimidad una resolución encaminada a pedir a la Secretaría que organizara una Conferencia Asiática sobre Población^{1/}. En 1960, se reconoció también que, ante la urgencia de los problemas demográficos de dicha región, era necesario convocar dicha Conferencia cuanto antes. La CEALO recomendó que estas deliberaciones no se redujeran a lo teórico, sino que se hiciera por dar con soluciones prácticas de los problemas demográficos^{2/}.

11. En conclusión, cita un pasaje del Economic Bulletin for Asia and the Far East que dice que gobiernos de Asia y del Lejano Oriente han tratado

de elevar el ingreso por habitante obrando a la vez sobre dos factores: aceleración del desarrollo económico y reducción del ritmo de crecimiento de la población. Al parecer, para obtener los mejores resultados, hay que adoptar simultáneamente medidas en estos dos campos.

12. La Sra. LINDSTROM (Suecia) desea rectificar algunos errores de interpretación y dar detalles suplementarios.

13. Ya en 1957, la Segunda Comisión aprobó un proyecto de resolución relativo a la cuestión de la población, que la Asamblea General adoptó como resolución 1217 (XII). Dicha resolución recomendaba que se emprendieran estudios e investigaciones en el campo demográfico del mismo género que los que actualmente preconizan los representantes de Irlanda, la Argentina, Francia y otros países. Desde que dicha resolución se aprobó, han transcurrido cinco años, durante los cuales la población mundial ha aumentado en 300.000.000 de almas. Las delegaciones que en el período de sesiones en curso han presentado un nuevo proyecto de resolución sobre la cuestión, estiman que ha llegado la hora de dar un nuevo paso y que no sólo hay que continuar estudiando estas cuestiones, que hace años vienen siendo examinadas por la Comisión de Población y que se analizan en las publicaciones del Demographic Yearbook de las Naciones Unidas, sino que además hay que recomendar algunas medidas que la Comisión de Población estima convenientes.

14. Durante el debate, varios representantes han objetado que todavía no se conoce lo bastante bien para poder tomar medidas en la relación que existe entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico; entienden que no es ni científico ni objetivo considerar que el crecimiento de la población constituye un factor puramente negativo. Ahora bien, lejos de descuidar el aspecto científico, los autores del proyecto de resolución piden que se intensifique el estudio de la cuestión no sólo desde el punto de vista del crecimiento demográfico, sino también teniendo en cuenta los problemas que se plantean en los países insuficientemente poblados; el proyecto de resolución se limita a recoger las opiniones de la Comisión de Población, fundadas en los datos más recientes. Es cierto que el problema más importante está constituido por el crecimiento de la población. Su amplitud está suficientemente demostrada por los hechos que han expuesto los representantes de la India, Pakistán, países del Oriente Medio, Africa del Norte y otras partes del mundo. No hay por qué mencionar, como hacen algunas delegaciones, a Malthus, filósofo del siglo XVIII, cuyas doctrinas, por interesantes que sean, pertenecen al dominio de la historia.

15. Algunos representantes profesan opiniones que cabe calificar por lo menos de muy optimistas cuando afirman que la tierra puede sustentar un número de habitantes muy superior a los 6.000 millones de seres humanos que se prevén para fines de siglo, gracias a los descubrimientos técnicos, la industrialización, la liberalización de las transacciones comerciales, las inversiones más importantes en los países poco desarrollados, etc. Los autores del proyecto de resolución han tenido en cuenta todos estos factores y atribuyen la mayor importancia al desarrollo acelerado de la tecnología y la agricultura. Se ha señalado también la posibilidad de desplazamientos de la población hacia regiones menos pobladas. La propia Suecia ha sido un país de inmigración durante 30 años.

^{1/} Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 28º período de sesiones, Suplemento No. 2, parte III, resolución 28 (XV).

^{2/} *Ibid.*, 30º período de sesiones, Suplemento No. 2, párr. 268.

Pero los seres humanos deben tener el derecho y la posibilidad de permanecer en el país donde han nacido.

16. Quienes han pedido que esta cuestión se incluya en el programa piensan sobre todo en la necesidad de informar y de instruir a las poblaciones sobre el papel de la familia y sobre la posibilidad de planificar su dimensión para dar a los hijos mejores probabilidades en la vida. No corresponde a las Naciones Unidas examinar los métodos, sino sólo plantear el problema, que cada país podrá resolver libremente según su conciencia. Los temores expresados por algunos miembros de la Comisión son injustificados; no se trata aquí de colocar a los países ante un dilema moral.

17. El representante de la Argentina y los representantes que comparten su opinión se han opuesto a que las Naciones Unidas o alguno de sus organismos difundan información sobre las cuestiones demográficas con el apoyo moral y financiero de Estados Miembros que se oponen a esos objetivos. Sin embargo, su responsabilidad moral no está en juego en lo que respecta a sus países, que siguen siendo enteramente libres en cuanto a sus convicciones. En punto a responsabilidad económica, sólo habría contribuciones voluntarias proporcionadas por conducto de los programas de cooperación técnica de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. Algunos incluso han hablado de retirar sus contribuciones a estos programas; si esos países así lo desean, es posible encontrar una solución para que sus contribuciones se utilicen en otras actividades. Los autores del proyecto de resolución estiman que las recomendaciones formuladas por los expertos de la Comisión de Población deben ser igualmente aceptadas por la Asamblea General y su comisión de asuntos económicos. Ahora bien, en el informe de la Comisión de Población hay una opinión que se menciona en el párrafo 6 del proyecto de resolución y que tiende a admitir el principio de la prestación de asistencia técnica en el campo demográfico.

18. El Sr. CULLEN (Irlanda) desea aclarar, en respuesta a una observación del representante de Túnez, que su posición es la siguiente: en primer lugar, si bien hay muchos indicios de que existe una correlación favorable entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico y social, la relación es sumamente compleja y debe ser estudiada con gran objetividad, requisito que no se cumple en el proyecto de resolución; en segundo lugar, el problema demográfico, donde existe, es un problema local o regional.

19. Son impresionantes las pruebas de índole económica e histórica que apuntan a una correlación favorable entre el crecimiento de población y el desarrollo económico y social. Cuando el ritmo de crecimiento demográfico es lento o estático, no hay progreso económico. La reciente experiencia en materia económica y los acontecimientos actuales nos recuerdan asimismo, que el aumento de la demanda de bienes de consumo — a la que resulta difícil hacer frente cuando la oferta de mano de obra es inelástica — constituye un estímulo para la expansión económica.

20. Lejos de tener consecuencias favorables — como debería haber ocurrido, según la teoría de la representante de Suecia — la peste negra en la Edad Media, a la que se ha referido dicha representante, ocasionó, al reducir la población un largo período de depresión y de estancamiento en el campo económico. No es preciso subrayar ante la Comisión las lagunas de la teoría de Malthus. En la actualidad, no todos los eco-

nomistas están de acuerdo en que el crecimiento de la población constituya un obstáculo para el desarrollo económico y social. Es igualmente falso creer que se puede limitar la variable población sin originar cambios desfavorables de los demás factores variables de la actividad económica.

21. La delegación de Irlanda no niega que puedan existir problemas demográficos en escala local o regional. El representante de la República Árabe Unida dijo que el exceso de población podía constituir un problema, no sólo para los países que tienen una gran densidad de población, sino también para algunos países en vías de desarrollo con poca población. El Sr. Cullen reconoce la utilidad de esta sugestión y considera que deberá tenerse en cuenta en los estudios sobre la cuestión. Coincide asimismo, con el representante de Túnez en que la tecnología es el factor principal del desarrollo económico, pero que el problema con que se enfrentan los países en vías de desarrollo puede estribar en el retraso que registra la aplicación de dicha tecnología. Sin embargo, la delegación de Irlanda no puede aceptar el proyecto de resolución porque éste tiene por objeto conseguir que las Naciones Unidas apoyen una política demográfica determinada.

22. Se ha querido dar a entender en la Comisión que el proyecto no preconiza ninguna política demográfica determinada. Su delegación estima, sin embargo, que del texto y de las declaraciones hechas en la Comisión se desprende claramente que el proyecto sí preconiza tal política. El representante de la República Árabe Unida ha declarado que el proyecto no alude a ningún método particular de control de los nacimientos. Pero, según sus propias palabras, es evidente, entonces, que este texto hace necesaria una política encaminada a limitar el crecimiento de la población por uno u otro método de control de los nacimientos que sea aceptable desde el punto de vista moral y religioso para el país interesado. Ahora bien, la delegación de Irlanda se opone firmemente a que las Naciones Unidas hagan suya, explícita o implícitamente, una política demográfica determinada, sea cual fuere. En primer lugar, no existe problema de exceso de población en escala mundial y, en segundo lugar, incumbe a los gobiernos interesados adoptar las medidas que consideren necesarias, y es esencial que las Naciones Unidas no tengan que hacer suya ninguna política en este campo. Si bien reconoce que no coincide con el representante de la India en todos los aspectos de la cuestión, cree que este último ha adoptado una posición análoga, en general, al decir que los estudios demográficos efectuados en el seno de las Naciones Unidas permiten obtener los mejores resultados y que incumbe a los gobiernos decidir su política sobre la cuestión.

23. En cuanto a la prestación de asistencia técnica en el campo demográfico, la delegación de Irlanda se opone a cualquier medida que la autorice con objeto de limitar los nacimientos, porque de adoptarse tal política, muchos Estados Miembros contribuirían a financiar, con sus aportaciones, medidas contra las cuales tienen graves objeciones morales; de igual modo, la participación en el programa supondría para esos Estados la aprobación de tales medidas.

24. El Sr. RAJAONARIVONY (Madagascar), en respuesta al representante de Turquía, que se refirió a la inquietud del Gobierno malgache ante el crecimiento demográfico, desea señalar que la delegación de Madagascar no ha considerado nunca que el creci-

miento demográfico sea un factor desfavorable para el desarrollo. Estima que el crecimiento demográfico debe compensarse con medidas encaminadas a asegurar una tasa de desarrollo anual tal que una parte de ella asegure no sólo la subsistencia del aumento de población sino también condiciones de vida convenientes para dicha población, en tanto que otra parte permita realizar una economía interna que pueda invertirse en el desarrollo económico y social. Por lo demás, el aumento de población puede llegar a ser una de las condiciones esenciales del desarrollo al proporcionar consumidores en potencia así como mano de obra para las nuevas empresas que se creen. Sin embargo, durante el período transitorio de iniciación, la manutención y educación de dicha población y los cuidados de que debe ser objeto plantean problemas que sólo la colaboración internacional puede resolver. A juicio de Sr. Rajaonarivony, dicha colaboración debería concretarse en inversiones en forma de equipo económico social y de asistencia en materia de educación y de cultura, en el cuadro de los programas generales de desarrollo de los países en vías de desarrollo.

25. El Sr. BERNARDO (Argentina) desea responder a las objeciones hechas por el Pakistán; en primer lugar, la delegación de Argentina ha fundado su posición en los estudios técnicos efectuados en el ámbito de las Naciones Unidas, especialmente las conclusiones de la Conferencia Mundial de Población de 1954 y de la Comisión de Población en su 11º período de sesiones, así como en los trabajos de demógrafos y economistas. La proyección de la población prevé para el año 2000 la cifra de 6.000 millones de habitantes, a base de las tendencias actuales. Ahora bien, el crecimiento de la población se debe al progreso realizado en el plano de la medicina y de la higiene, que ha permitido reducir o eliminar enfermedades como el paludismo y otras en los países subdesarrollados, prolongando así la duración de la vida. Pero hay la posibilidad de que este fenómeno no continúe indefinidamente y que la tasa de mortalidad aumente en un país por el envejecimiento de la edad media de la población. En los Estados Unidos, por ejemplo, la tasa bruta de mortalidad, que era de 9,4 por 1.000 en 1954, habría sido únicamente de 7,7 si la edad media de la población hubiese permanecido invariable desde 1940. La Conferencia Mundial de Población, al examinar el problema de las relaciones entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico, llegó a conclusiones muy distintas de las que pretenden exponer los partidarios del control de la natalidad.

26. En la Conferencia Internacional de Población, celebrada en septiembre de 1961, en Nueva York, el Sr. Alfred Sauvy, demógrafo, sostuvo que el crecimiento de la población favorecía el desarrollo de la productividad. Esta es la conclusión a la que llegó también el profesor Everett E. Hagen, del Massachusetts Institute of Technology.

27. En cuanto a los informes de la CEPAL sobre la situación demográfica de la América Latina, el Sr. Bernardo ha consultado dos estudios recientes, ninguno de los cuales justifica o aconseja el control de la natalidad, que recalcan la dificultad de tratar este problema desde un punto de vista puramente económico.

28. En lo que se refiere al caso particular de Argentina, su crecimiento económico corresponde a su crecimiento demográfico. La tasa media de creci-

miento demográfico de Argentina, que es la más baja de la América Latina, no se debe a una política de control de la natalidad ni a la difusión de prácticas neomaltusianas, sino a los efectos de la industrialización y a la concentración de la población en los centros urbanos. Es inexacto afirmar que la posición de Argentina en lo relativo al control de la natalidad se debe a que no se le plantea este problema. Obedece a la convicción de que, cualesquiera que sean los medios que se empleen, el efecto de dichas medidas será contraproducente y, en fin de cuentas, perjudicial para los países interesados.

29. El Sr. Bernardo comprende muy bien la posición de los países subdesarrollados que experimentan un crecimiento demográfico. Su simpatía hacia ellos no disminuye en absoluto por el hecho de que tales países adopten una política que su delegación considera discutible, pues tienen derecho a tomar las medidas que consideran oportunas, pero ello no significa que deban imponerlas a las Naciones Unidas. Se trata de un problema que incumbe exclusivamente a los gobiernos, y el Sr. Bernardo cree que las Naciones Unidas no tienen derecho a resolverlo ni deben comprometer así su prestigio.

30. El Sr. AYARI (Túnez) declara que es difícil contestar a quienes se empeñan en ver en el proyecto una fórmula de propaganda en favor del control de la natalidad. Es verdad que el crecimiento de la población puede contribuir al desarrollo económico, pero para esto hay que disponer de ingresos suficientes y alcanzar cierta estabilidad económica. Sólo con un aumento de capital podrán los países insuficientemente desarrollados hacer frente a sus problemas. Hay una contradicción fundamental en oponerse a toda política demográfica y en negar, al mismo tiempo, una ayuda de capital. El problema planteado es económico y científico, no religioso. África debe obrar en función del tipo de ayuda que necesita; no se puede impedir a los planificadores que obren sobre las variables económicas empleando todos los medios.

31. El Sr. CARANICAS (Grecia) declara que los adversarios del proyecto de resolución han negado que el crecimiento demográfico sea un obstáculo al desarrollo económico y lo quieren considerar incluso como un estimulante. Sin duda, así es en países en que por la relación del número de habitantes con los recursos, no hay superpoblación y la tasa de crecimiento de la población es baja. Pero no es justo comparar a países insuficientemente desarrollados que se encuentran en regiones tropicales o desérticas, con aquellos a los que la naturaleza ha dotado de las condiciones más favorables para el desarrollo económico. En los países poco desarrollados — sobre todo si les falta capital y tienen una alta tasa de crecimiento de población — es indispensable una política demográfica si quieren asegurar su desarrollo económico y social, y éste es el punto de vista desde el cual, como acaba de explicar brillantemente la representante de Suecia, tratan de ayudarles los autores del proyecto de resolución.

32. El Sr. VIAUD (Francia) en nombre de los autores, presenta las enmiendas del documento A/C.2/L.709/Rev.1. El caso de Grecia y el de Túnez son casos especiales en sus regiones respectivas. Es verdad que, al apoyar el proyecto de resolución, estos dos países se inspiran en motivos generales más bien que en su situación especial, y el representante de Túnez ha dicho acertadamente que la variable población no debe quedar excluida de la ecuación del desarrollo

económico. El representante de Túnez parece creer que Francia y otros países se oponen a que se señale el problema demográfico y desean impedir que los países tengan una política en esta materia. Ello no es así. Cada país tiene derecho a aplicar en este asunto la política que le parezca oportuna, pero Francia y otros países no desean participar en una empresa en la que ven una injerencia en la política interna de otros Estados. Francia prefiere, por su parte, proporcionar su asistencia en el dominio económico; a ello dedica más del 2% de su ingreso nacional, mientras sus inversiones sólo representan entre el 18% y el 20% de ese mismo ingreso.

33. Los autores del proyecto de resolución aceptan algunas de las enmiendas propuestas. Por ejemplo, la referente al nuevo párrafo dispositivo por el que se pide al Secretario General que realice una encuesta entre Estados Miembros de las Naciones Unidas y de organismos especializados. Los autores han aceptado igualmente renunciar a los informes periódicos que se piden al Secretario General. El Sr. Viaud da las gracias a los autores por el espíritu de colaboración que han demostrado. Ciertas enmiendas han sido sin embargo mantenidas y adaptadas al texto revisado del proyecto de resolución. Algunas sólo son de secundaria importancia. Por ejemplo, en el sexto párrafo del preámbulo es preferible hablar de política económica y social más bien que de políticas nacionales. En el octavo párrafo del preámbulo los autores de las enmiendas prefieren la terminología empleada por el Consejo Económico y Social en su resolución 820 (XXXI). Están también convencidos de la necesidad de agregar un nuevo párrafo al final del preámbulo. En efecto, el problema del crecimiento demográfico dista mucho de hallarse agotado.

34. En lo relativo a la parte dispositiva, los autores de las enmiendas proponen que se reemplace el miembro de período del párrafo 1, "...el cual, entre otras cosas, contiene exposiciones acerca de la íntima relación entre..." con el de "...que se refiere en particular a las relaciones existentes entre...", por la exclusiva razón de que el párrafo comienza por la frase "Toma nota con satisfacción". Los autores de las enmiendas suplen una omisión lamentable del párrafo 3. El Secretario General debe realizar la encuesta no solamente entre los gobiernos de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, sino también entre los que son miembros de los organismos especializados. Finalmente, se mantiene la enmienda al párrafo 4, ya que es indispensable mencionar a las comisiones económicas regionales y la Comisión de Población. Convendrá, en efecto, que se invite a las comisiones económicas regionales a pronunciarse sobre el problema.

35. Las otras enmiendas son más importantes. En el segundo párrafo del preámbulo del proyecto revisado, los autores de las enmiendas comprueban con pesar que la nueva versión ha quedado reforzada con respecto al texto inicial. Por esta razón, consideran necesario mantener su enmienda. Además, se ha deslizado un error en los textos francés e inglés que hablan de "la limitation ou l'accroissement de la population" mientras que el texto español habla de "la limitación del crecimiento demográfico". La cuestión está en saber si se trata de estudiar a la vez la limitación y el crecimiento demográfico.

36. El párrafo 6 de la parte dispositiva se refiere al problema de la asistencia técnica que las Naciones Unidas habrían de prestar en materia demográfica.

Los autores de la enmienda consideran que sería lamentable tomar desde ahora una decisión sobre el empleo eventual de los fondos de asistencia técnica para ayudar a los gobiernos, que así lo pidiesen, a preparar una política demográfica que sólo podría encaminarse al control de la natalidad. En efecto, puesto que se ha decidido ya emprender encuestas y estudios complementarios, sería prudente esperar los resultados de los mismos antes de adoptar una decisión sobre la oportunidad de utilizar los fondos de asistencia técnica en esta materia. Estos recursos son, por lo demás, limitados y ni siquiera permiten en la actualidad atender todas las solicitudes de asistencia técnica, entre las cuales quizás algunas tienen un carácter más urgente. La representante de Suecia ha señalado que los gobiernos que se opongan a que su contribución se utilice para fines que ellos reprueban, podrían pedir que se destinasen a otros fines. Pero esto sería contrario a la resolución 222 (IX) del Consejo Económico y Social que prohíbe las asignaciones de fondos para fines determinados y que dice expresamente que "los gobiernos aportarán sus contribuciones ... especificándose que tales contribuciones se harán sin ninguna limitación en cuanto a su utilización por determinado organismo, o en determinado país, o para determinado proyecto".

37. Hay que tener en cuenta, finalmente, el argumento de la oportunidad. La asistencia técnica tiene por objeto un sector cuyas actividades se han mantenido hasta ahora apartadas de las vicisitudes y de los desacuerdos que caracterizan a veces los debates de la Comisión. Sería peligroso introducir en este terreno un elemento de hostilidad o de desconfianza. Por ello la prudencia aconseja aplazar toda decisión en la materia.

38. La representante de Suecia ha declarado también que no comprende por qué las Naciones Unidas no aceptarían seguir el ejemplo que ha trazado la Comisión de Población. El Sr. Viaud declara que lo más importante es proceder primero a una encuesta fundada en bases objetivas de la cual se puedan sacar conclusiones convincentes. Termina diciendo que los autores de las enmiendas mantienen su petición de que se suprima el párrafo 6 de la parte dispositiva.

39. El Sr. KANO (Nigeria, declara que su país tiene la suerte de no conocer la crisis de superpoblación o de población insuficiente. No se puede negar que el problema demográfico constituye un factor vital del desarrollo económico y que existen profundas relaciones entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico. Es indiscutible que los economistas y los demógrafos sostienen opiniones divergentes sobre la cuestión de si el crecimiento demográfico influye directa o indirectamente sobre el desarrollo económico. Este problema está todavía oscuro y es necesario estudiarlo más a fondo. Nigeria se da perfecta cuenta de que si bien no experimenta en la actualidad dificultades en materia demográfica, podrá experimentarlas en lo porvenir. No hay que olvidar tampoco que el débil crecimiento de la población dificulta el desarrollo de varios países de África.

40. La versión revisada del proyecto de resolución reconoce la importancia del problema demográfico y logra armonizar en forma satisfactoria las diversas opiniones. Refuerza este equilibrio la aprobación de ciertas partes de las enmiendas que figuran en el documento A/C.2/L.709/Rev.1. De todas maneras, es necesario realizar estudios complementarios sobre este problema. Si bien no se debe tratar de imponer

una política determinada a países que no la desean, no se debe tampoco tratar de impedir que la adopten los países que la desean, cuando dicha política responde a su situación particular. Pero son absolutamente inaceptables los argumentos que afirman que la pobreza de los países insuficientemente desarrollados se debe a la superpoblación, y que la limitación de la población debería ser condición indispensable para el otorgamiento de asistencia. Dichos principios constituyen una injerencia en los asuntos internos de los Estados.

41. Votará a favor del proyecto de resolución, que considera satisfactorio, en la inteligencia de que se concederá la atención necesaria al problema del crecimiento demográfico dentro del marco de la planificación del desarrollo económico, y que se proporcionará la asistencia necesaria en este terreno. Considera que el cuarto párrafo del preámbulo es sumamente importante. El problema de la política demográfica constituye un asunto interno que queda dentro de la jurisdicción de los gobiernos. Hay que tener también en cuenta los escrúpulos religiosos. En lo relativo al segundo párrafo del preámbulo, sugiere que se reemplacen las palabras "en même temps" del texto francés, por la palabra "concurrentement" o "simultanément". Propone igualmente que en el séptimo párrafo del preámbulo se supriman las palabras "depuis peu" que figuran en el texto francés antes de las palabras "en voie de développement". En lo relativo a las enmiendas que figuran en el documento A/C.2/L.709/Rev.1, propone que se supriman las palabras "no son incompatibles sino" en la enmienda al segundo párrafo del preámbulo, pues no tienen utilidad ninguna. En la enmienda al sexto párrafo del preámbulo, propone que se suprima la palabra "preliminares", que podría incomodar a los gobiernos.

42. El Sr. BUTTI (Irak) declara que cuando la representante de Suecia presentó el proyecto de resolución (866a. sesión), formuló una declaración de suma importancia para la vida social y económica de la población del globo. Dicha declaración destaca algunos de los aspectos más notables del problema del crecimiento demográfico. Irak asegura a los países que deseen recibir ayuda en esta materia que contarán con todo su apoyo. Sin embargo, algunos de los principios más importantes enunciados por la representante de Suecia no han sido incorporados al proyecto de resolución. Sería conveniente que se reparase esta omisión. La delegación del Irak propone en consecuencia, a título de sugerencia, que se agregue el texto siguiente al fin del preámbulo del proyecto de resolución: "Reconociendo que los traslados y la inmigración de considerables grupos nacionales en otros países provocarán dificultades de orden étnico, político, afectivo y económico". El representante de Irak apoyará el proyecto de resolución revisado, en el entendimiento de que éste no comprometerá a ningún país a participar en actividades que constituyan un menoscabo de su soberanía.

43. El Sr. BERNARDO (Argentina) ha subrayado ya que la Segunda Comisión no está facultada para tratar esta cuestión en la forma que proponen los autores del proyecto de resolución. Ha insistido reiteradamente en la conveniencia de confiar a organismos técnicos como la Comisión de Población o la Conferencia Mundial de Población, que habrá de reunirse en 1964, la tarea de preparar los informes preliminares indispensables para un estudio objetivo del

problema. El desarrollo del debate no ha hecho sino confirmar sus temores. Por ello espera que las delegaciones que en otras ocasiones insistieron en que se tuviera en cuenta el mandato de la Comisión y se pidiera la opinión de los gobiernos y de los grupos de expertos antes de adoptar decisiones sobre puntos tan importantes como la formulación de una declaración de principios económicos, las consecuencias económicas y sociales del desarme o la creación del FENUDE, hagan sentir ahora su influencia para que se aplaze el examen del punto esencial que plantea el proyecto de resolución.

44. En efecto, en el segundo considerando del proyecto de resolución revisado no se aclara en absoluto qué entienden los autores por "política demográfica", expresión que aparecía en el texto primitivo. Si desean aludir con ella únicamente a los métodos pertinentes para limitar el crecimiento de la población, deberían decirlo francamente. Contrariamente a lo que ha afirmado la representante de Suecia al comentar el párrafo cuarto del preámbulo, la Comisión de Población rechazó formalmente la idea de recurrir a una política de control de la natalidad como medio científico encaminado a acelerar el desarrollo económico. En su informe del 9º período de sesiones la Comisión subrayó la necesidad de que los gobiernos no escatimaran esfuerzo alguno para acelerar el desarrollo económico y cultural y elevar el nivel de vida de la población, y afirmó que cada país debía quedar en libertad de decidir si era necesario recurrir o no a la industrialización y al desarrollo económico para lograr un control voluntario de la natalidad^{3/}. Los autores del proyecto de resolución presentan igualmente una interpretación errónea de la resolución 1217 (XII) de la Asamblea General y de la resolución 820 (XXXI) del Consejo Económico y Social, que no se refieren ni al crecimiento ni a la limitación del crecimiento demográfico. Asimismo, la opinión que en el párrafo 6 de la parte dispositiva se atribuye a la Comisión de Población debe considerarse en el contexto del párrafo 15 del informe de ésta sobre el 11º período de sesiones (E/3451). La Comisión reafirmó, en efecto, que no podía tomar partido en lo que se refería a una política de control de la natalidad, por lo que los autores del proyecto de resolución dan una versión errónea y tendenciosa de la actitud de esa Comisión.

45. La representante de Suecia ha negado que los autores del proyecto de resolución intenten hacer depender la asistencia económica y técnica de la adopción de programas de control de la natalidad. No se trata de saber cuál es la intención de los autores, sino de imaginar las consecuencias inevitables de las premisas que proponen. Desde hace bastantes años, gran número de autores eminentes y de influyentes personalidades vienen insistiendo en la supuesta inutilidad de la ayuda exterior a falta de una política demográfica encaminada a limitar la natalidad. Es fácil imaginar los efectos desastrosos que esta teoría podría tener en aquellos países donde la población se opone, desde el punto de vista de las costumbres y de la religión, a principios que condena moralmente y que puede muy bien considerar que servirían de pretexto para injerencias inadmisibles en los asuntos internos del país.

46. Para terminar, el Sr. Bernardo ruega encarecidamente a la Comisión que, antes de proceder a la

^{3/} Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 23º período de sesiones, Suplemento No. 4, párr. 96.

votación, compruebe la exactitud de la opinión que se atribuye en el párrafo 6 de la parte dispositiva a la Comisión de Población.

47. El Sr. PATIÑO (Colombia) apoya las enmiendas presentadas por España, Francia, Líbano y Liberia. Dichas enmiendas resumen la posición de la delegación de Colombia y aportan las aclaraciones necesarias para disipar todo equívoco. El proyecto de resolución es inaceptable en su forma actual, no por lo que dice, sino más bien por lo que deja de decir. En el segundo párrafo del preámbulo, se habla de "las políticas tendientes a" y en el párrafo 6 de la parte dispositiva de "proyectos y programas nacionales", en términos intencionalmente ambiguos. De las declaraciones de los autores del proyecto se desprende que esas políticas y esos programas en materia demográfica podrían ir en contra de las creencias de Colombia y de otros países de América Latina. Las enmiendas, si son adoptadas, modificarán el proyecto de resolución en forma que resultará aceptable en la esfera demográfica para dichos países. Si no se adoptan, Colombia votará en contra del proyecto de resolución.

48. El Sr. HAKIM (Líbano) dice que el representante de Francia ha explicado claramente el significado de las enmiendas, por lo que va a limitarse a insistir en las dos principales, que se refieren a los párrafos 3 y 6 de la parte dispositiva. La importancia de la enmienda al párrafo 3 reside en que permite a los diversos órganos de las Naciones Unidas fundar su estudio complementario de los problemas demográficos en los resultados de una encuesta apropiada efectuada entre los Estados Miembros de las Naciones Unidas y los organismos especializados. Conviene, en efecto, consultar a organismos tales como la OMS, la FAO y la OIT.

49. Pero las mayores divergencias entre los autores del proyecto de resolución y los de las enmiendas se refieren al párrafo 6 de la parte dispositiva. En este párrafo se pide, en efecto, que la Asamblea General haga suyas las conclusiones de la Comisión de Población, lo que cabe calificar por lo menos de prematuro, dado que no se ha estudiado a fondo el problema. Se prejuzgan así los resultados de los estudios que han de efectuar el Consejo Económico y Social y otros órganos. No es posible aprobar las opiniones de la Comisión de Población antes de disponer de esos resultados.

50. Por lo demás, en el párrafo 6 se pide que las Naciones Unidas presten asistencia técnica a los gobiernos que estudien los problemas demográficos, es decir, que intenten establecer medios para limitar la natalidad. No puede negarse que esta forma de asistencia técnica se aplicaría al control de la natalidad y a la planificación de la familia. Todo el debate se ha desarrollado en torno a esta cuestión, pero es imposible admitir un punto de vista que no está comprobado por los hechos. En cuanto a la opinión de la Comisión de Población, únicamente tiene en cuenta uno de los aspectos de la cuestión. La Comisión está compuesta, en efecto, de demógrafos, sin que figuren en ella economistas. No se interesa, por tanto, sino en uno de los factores de la ecuación y no es competente para juzgar las relaciones que existen entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico. Finalmente, esa Comisión está integrada por expertos que actúan a título personal. Si los gobiernos no están obligados por las conclusiones de esos expertos, ¿cómo puede aprobarlas la Asamblea General? Sería

imprudente pedir a la Asamblea General que adoptase una resolución sobre el problema extraordinariamente complejo del crecimiento demográfico, sabiendo que numerosos gobiernos se oponen a la utilización de los fondos de asistencia técnica en esa esfera.

51. La delegación del Líbano ruega por tanto a los miembros de la Comisión que adopten las enmiendas de cuatro Potencias y, en especial, la que propone la supresión del párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado.

52. El Sr. MALHOTRA (Nepal) subraya que, contrariamente a lo que parece creer el representante de la Argentina, la Segunda Comisión no tiene que pronunciarse sobre las ventajas o los inconvenientes de una política de limitación de la población. El crecimiento demográfico presenta muchos aspectos — económicos, demográficos, biológicos, sociales y morales — y sería imposible a un órgano como la Comisión estudiar todos ellos. En realidad, sólo se trata de examinar las relaciones que pueden existir entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico. Sobre este extremo, el proyecto de resolución no se presta a ningún equívoco.

53. Aunque no hay nada que añadir a la brillante exposición de la representante de Suecia, quiere destacar que los autores del proyecto de resolución nunca pensaron en proponer tal o cual método de limitación de la población y entiende que es lástima que en las deliberaciones se haya sacado tantas veces a colación la teoría de Malthus. Los autores no tienen que profesar sino la teoría de la "población óptima", según la cual las cifras absolutas de población o la tasa absoluta de crecimiento de la población no valen sino respecto al ritmo de desarrollo económico nacional. Por eso es absurdo poner por ejemplo países que, como la Unión Soviética o Alemania occidental, están muy industrializados, según se pone de manifiesto por la exposición y las cifras que citó el representante de Estados Unidos. Por otra parte, los argumentos religiosos o morales que varios oradores han esgrimido en contra del proyecto de resolución nada tienen que ver con las cuestiones que en él se suscitan.

54. En fin, quiere subrayar, en atención al representante de Nigeria, que no se trata, ni mucho menos, de saber si tal o cual país en desarrollo está "superpoblado" o "subpoblado". La cuestión de que se trata no es, tampoco, la de saber, simplemente, que es necesario mantener cierto nivel de población y hacer lo posible por acrecentar los recursos económicos. Lo esencial es mantener un equilibrio prudente entre ambos factores y por ello le extraña que el representante de Irlanda afirme que el preámbulo del proyecto de resolución es fruto de una idea preconcebida. Si tal fuese el caso, la delegación de Nepal sería la primera en oponerse al proyecto.

55. El Sr. AYARI (Túnez), respondiendo a las observaciones del representante de Francia, advierte que el nuevo enunciado del segundo párrafo del proyecto de resolución revisado es fruto de las concesiones que los autores del proyecto han aceptado hacer, tras haber citado varios representantes ejemplos de países insuficientemente poblados. Es evidente, por otro lado, que la versión española del proyecto de resolución contiene un error. Parece que la fuente de diversos errores ha sido la modificación que se ha realizado de ese párrafo y los autores han decidido volver al texto anterior y modificar su redacción, sustituyendo "políticas tendientes a promover la limi-

tación o el crecimiento demográfico" por "políticas demográficas", y sustituyendo también, como ha pedido el representante de Nigeria, las palabras "en même temps" por la palabra "simultanément". Los autores del proyecto están también dispuestos a aceptar la inserción del nuevo párrafo propuesto por el representante del Irak. Por lo que toca al sexto párrafo del preámbulo, se ha empleado la expresión "políticas nacionales" porque ciertas delegaciones han planteado el problema de los movimientos migratorios. Dado que el párrafo cuya inserción ha sugerido el Irak tiene en cuenta este problema, los autores del proyecto de resolución no tienen ningún inconveniente en aceptar la propuesta del representante de Francia.

56. En cambio, el Sr. Ayari no comprende qué razón hay para que dicho representante insista en la inserción de la palabra "preliminares" en el mismo párrafo del preámbulo y, sintiéndolo mucho, los autores del proyecto de resolución no puedan aceptar esa enmienda. No ve en cambio ningún inconveniente en que se supriman en el séptimo párrafo del preámbulo las palabras "depuis peu" como ha sugerido el representante de Nigeria.

57. En cuanto a la enmienda propuesta por las cuatro Potencias al octavo párrafo del preámbulo, el Sr. Ayari estima que la redacción adoptada por los autores del proyecto de resolución es más fiel al texto de la resolución 820 (XXXI) del Consejo Económico y Social, y que por tanto no hay razón para modificarla. En cuanto a la propuesta inserción de un nuevo párrafo al final del preámbulo, parece superflua pues esta idea ya figura en el párrafo 4 del proyecto de resolución. Sin embargo, si insisten sobre este extremo los autores de las enmiendas, el Sr. Ayari no se opondrá a esa modificación. Asimismo, acepta la quinta enmienda de las cuatro Potencias.

58. La enmienda propuesta al párrafo 3 de la parte dispositiva es muy razonable y los autores del proyecto de resolución están dispuestos a aceptarla. En cuanto a la séptima enmienda, en la que se propone sustituir el párrafo 4 de la parte dispositiva por otro texto, los autores están dispuestos igualmente a hacer una concesión, a condición de que se sustituyan en medio del nuevo párrafo las palabras "continúe sus estudios e investigaciones", por "intensifique sus estudios e investigaciones".

59. A pesar del espíritu conciliatorio que anima a los autores del proyecto de resolución, no pueden aceptar la octava enmienda de las cuatro Potencias, y aunque el representante de la Argentina cree advertir una contradicción en las intenciones de los autores del proyecto, les es difícil aceptar la supresión lisa y llana del párrafo 6 de la parte dispositiva^{4/}.

60. El Sr. BRILLANTES (Filipinas) cree que la Segunda Comisión no ha tenido que examinar nunca anteriormente una cuestión cuyos aspectos morales y religiosos se presten tanto a controversia. La delegación de Filipinas estima por su parte, que nadie debe tratar de imponer, directa, indirecta o implícitamente, a cualquiera teorías o métodos que son incompatibles con las costumbres religiosas y morales de la comunidad a que pertenece el interesado.

61. El Sr. Brillantes observa con sorpresa que el texto revisado del proyecto de resolución contiene un nuevo párrafo en su preámbulo que trata de la limitación o del crecimiento de la población. Es tanto más sorprendente cuanto que el mismo título del tema del programa no autoriza en modo alguno a los autores a pronunciarse acerca de la necesidad de aplicar una política de control de la natalidad, ni nada análogo. Es cierto, como han subrayado ciertos oradores, que el proyecto de resolución no habla de "control de natalidad". Esos mismos oradores, sin embargo, se han esforzado en probar que el desarrollo económico es a menudo incompatible con el crecimiento demográfico. No es pues, difícil imaginar cuáles son, en realidad, sus intenciones.

62. La delegación de Filipinas no se opone en modo alguno a que se pida al Secretario General que realice una encuesta sobre los problemas que plantea la acción recíproca del desarrollo económico y de la evolución demográfica. Pero quienes decidan acerca del alcance de esa encuesta, de su ejecución y de las conclusiones que deben derivarse, no han de perder nunca de vista que es importante, ante todo, respetar la soberanía de los Estados Miembros. No deben pisotearse los principios de las Naciones Unidas so pretexto de acelerar el desarrollo económico. Por esta razón, inquieta al Sr. Brillantes la redacción actual del proyecto de resolución. Si bien los párrafos 3 y 6 de la parte dispositiva indican que la encuesta habrá de realizarse entre los gobiernos de los Estados Miembros y que la asistencia técnica sólo se prestará a solicitud de esos gobiernos, el párrafo 4 deja entender, en cambio, que algunos de los estudios podrían efectuarse incluso sin el consentimiento de esos mismos gobiernos. Además, el Sr. Brillantes desearía saber cuáles son los "otros aspectos" de los problemas del desarrollo económico y social a que se refiere el párrafo 6 de la parte dispositiva. Si esa expresión carece de sentido exacto, hay que suprimirla. En caso contrario, convendría conocer las intenciones de los autores del proyecto.

63. Por las razones indicadas, el representante de Filipinas votará a favor de las enmiendas propuestas por las cuatro Potencias.

64. El Sr. KARIM (Pakistán) lamenta que el representante de la Unión Soviética haya interpretado erróneamente algunas de sus observaciones. No dijo que el único factor que retarda el desarrollo económico de los países subdesarrollados es el crecimiento de la población. Sólo observó que, en las regiones de la CEALO y de la CEPAL, ese crecimiento es uno de los principales factores que se oponen al desarrollo. No tuvo intención de subestimar los notables progresos económicos de la URSS. Lo cierto es que la mayoría de los países insuficientemente desarrollados han reconocido las ventajas de la planificación que se practica en la Unión Soviética y no han dudado en utilizar métodos análogos. Y Pakistán patrocinó el proyecto de resolución precisamente con esa idea de la planificación.

65. Asimismo, se ha limitado a envidiar a Argentina su tasa relativamente baja de crecimiento demográfico, sin intentar atribuir a esa situación privilegiada la actitud del representante de dicho país frente al proyecto de resolución.

66. El Sr. CARANICAS (Grecia) está de acuerdo con el representante de Argentina en que las estadísticas no dan siempre una imagen exacta de la situación, sobre todo en materia demográfica. No es menos

^{4/} El texto del proyecto de resolución, en que se intercalan las nuevas modificaciones que refiere el representante de Túnez, se distribuyó como documento A/C.2/L.657/Rev.2.

cierto por ello que en los últimos años se han confirmado las proyecciones demográficas. Lo más probable es que las proyecciones actuales no pequen por defecto en lo tocante al "estallido de población" de hoy y que éste tome un giro aún más grave, no ya por la regularidad y aun aumento del número de nacimientos, sino también por los notables progresos, ya alcanzados o en curso, de la ciencia y la medicina. A su ver, se arguye en vano, contra el proyecto de resolución, la falibilidad de las estadísticas.

67. El Sr. BERNARDO (Argentina) deplora que los partidarios del proyecto de resolución se obstinen en no comprender la naturaleza de los argumentos que opone a sus teorías. En realidad, hasta ahora ha evitado invocar determinados principios religiosos o morales que, a su juicio, son extraños a la discusión. Sin embargo, y puesto que se le obliga a ello, ha de subrayar que toda forma de política demográfica contraria a los sentimientos religiosos y a los principios morales de un pueblo está destinada al más absoluto fracaso, y en ello reside precisamente el peligro. En efecto, una encuesta realizada recientemente en Puerto Rico prueba que la política de control de la natalidad, a pesar de la intensa campaña de propaganda llevada a cabo en el país, ha tenido tan sólo resultados insignificantes. Por ello diversos especialistas no dudan en proponer medidas obligatorias de esterilización. Se ve, pues, hasta dónde pueden conducir ciertas teorías fundadas en una concepción errónea de los factores que influyen en el desarrollo económico.

68. La Sra. LINDSTROM (Suecia) dice que el representante de Argentina ha creído ver contradicciones entre las opiniones de los autores del proyecto de resolución. La Sra. Lindström desea asegurarle que comparte enteramente los puntos de vista del representante de Túnez. No ve ningún inconveniente en que se incorpore al proyecto de resolución la enmienda propuesta por el representante del Irak sobre las múltiples dificultades que ocasionaría el desplazamiento y la migración a otros países de grandes grupos de población. Hay en efecto, relaciones lógicas entre las migraciones y el crecimiento demográfico. Agrega que el representante de Francia, al exponer sus argumentos contra el párrafo 6 de la parte dispositiva, declaró que Suecia erraba al aludir a la posibilidad en que estaban ciertos países de evitar que su contribución a la asistencia técnica fuese utilizada en la esfera demográfica. La representante de Suecia dice que sus observaciones se referían únicamente a la convertibilidad de los medios de pago de las contribuciones. En efecto, cuando las contribuciones se efectúan en monedas no convertibles, se reduce el carácter universal de la asistencia técnica. Si se aceptase este punto de vista, el párrafo 6 de la parte dispositiva no tendría por qué suscitar objeciones en determinadas delegaciones, y el proyecto de resolución podría recibir apoyo muy amplio. La Sra. Lindström termina pidiendo a los representantes que no comparten su opinión que den pruebas de tolerancia y de comprensión con respecto a los deseos expresados por otros países.

69. El Sr. BERNARDO (Argentina) recuerda que no se ha respondido a sus preguntas sobre la opinión que se atribuye a la Comisión de Población en el párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

70. El Sr. VIAUD (Francia) anuncia que, animados del mismo espíritu de conciliación que los autores del proyecto de resolución, los autores de las enmiendas están dispuestos a aceptar algunas de las subenmiendas propuestas por el representante de Túnez.

71. En lo que se refiere a la primera enmienda propuesta en el documento A/C.2/L.709/Rev.1, los autores están dispuestos a aceptar que se supriman las palabras "no son incompatibles sino que". Esperan que de este modo los autores del proyecto de resolución puedan aceptar la enmienda. Por lo que toca a la segunda enmienda, que se refiere al sexto párrafo del preámbulo, está de acuerdo en que se suprima la palabra "preliminares". Por otra parte, está convencido de que el octavo párrafo del preámbulo, según ha sido redactado por los autores de las enmiendas, está más de acuerdo con la resolución del Consejo Económico y Social que el texto propuesto por los autores del proyecto de resolución, por lo que insistirá en dicha enmienda.

72. El representante de Francia da las gracias a los autores del proyecto de resolución por haber aceptado la cuarta enmienda, encaminada a añadir un nuevo párrafo al final del preámbulo, así como las modificaciones propuestas en las enmiendas quinta y sexta.

73. En cuanto a la séptima enmienda, los autores no tienen objeción que oponer a que se sustituyan las palabras "continúe sus" por las palabras "intensifique sus". Si los autores del proyecto de resolución aceptan el texto así modificado, puede considerarse esa enmienda como integrada en el proyecto de resolución. Por tanto, la Comisión será llamada a votar esencialmente acerca de la supresión del párrafo 6 de la parte dispositiva. Recurre a los autores del proyecto de resolución para que acepten la primera enmienda, según ha sido modificada, así como la tercera enmienda, lo que permitiría a la Comisión pronunciarse en la sesión siguiente acerca de la enmienda octava⁵.

74. Por último, en cuanto a las observaciones de la representante de Suecia, indica que en su intervención anterior se ha referido únicamente a la resolución 222 (IX) del Consejo Económico y Social. Acerca de la cuestión de la convertibilidad de las monedas ofrecidas como contribución a los programas de asistencia técnica, subraya, que desde hace algún tiempo, Francia hace sus aportaciones en divisas convertibles, lo que refuerza su posición en este extremo.

Se levanta la sesión a las 23.20 horas.

⁵/ En el documento distribuido bajo la signatura A/C.2/L.709/Rev.2 aparece el texto de las enmiendas que se acordó mantener.